

32003D0821

25.11.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 308/27

ROZHODNUTIE KOMISIE
z 21. novembra 2003
o primeranej ochrane osobných údajov na Guernsey

(oznámené pod číslom dokumentu K(2003) 4309)

(Text s významom pre EHP)

(2003/821/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾, najmä na jej článok 25 ods. 6,

po porade s pracovnou skupinou pre ochranu jednotlivcov pri spracovaní osobných údajov⁽²⁾,

keďže:

- (1) Podľa smernice 95/46/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby pri prenose osobných údajov do tretích krajín zabezpečili, že príslušná tretia krajina má zabezpečenú primeranú úroveň ochrany, a že pred prenosom spĺňa právne predpisy členského štátu vykonávajúce iné ustanovenia smernice.
- (2) Komisia môže úroveň ochrany zabezpečenú treťou krajinou považovať za primeranú. V tom prípade môžu byť osobné údaje prenesené z členského štátu bez potreby akýchkoľvek dodatočných záruk.
- (3) Podľa smernice 95/46/ES by úroveň ochrany údajov mala byť zhodnotená podľa okolností sprevádzajúcich operáciu prenosu údajov alebo operáciu prenosu súboru údajov a mali by byť zvažované početné prvky podstatné pre prenos a uvedené v jej článku 25 ods. 2.
- (4) V tretích krajinách existujú rôzne prístupy k ochrane údajov, mala by preto byť ohodnotená primeranosť a akékoľvek rozhodnutie založené na článku 25 ods. 6 smernice 95/46/ES by malo byť prijaté a vynútiteľné spôsobom, ktorý by svojvoľne alebo nespravodlivo nediskriminoval tretie krajiny, kde podobné podmienky prevažujú alebo, ktorý by vytvoril skrytú prekážku obchodu, s ohľadom na súčasné medzinárodné záväzky spoločenstva.

- (5) Územná jednotka Guernsey podlieha Britskej korune (nie je ani súčasťou Spojeného kráľovstva, ani kolóniou), ktorá má plnú nezávislosť, okrem oblasti medzinárodných vzťahov a obrany, ktoré spadajú do právomoci vlády Spojeného kráľovstva. Územná jednotka Guernsey by preto mala byť považovaná za tretiu krajinu v zmysle smernice.
- (6) S účinnosťou od augusta 1987 bola ratifikácia Dohovoru o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov (dohovor č. 108) Rady Európy Spojeným kráľovstvom rozšírená na územnú jednotku Guernsey.
- (7) Pokiaľ ide o územnú jednotku Guernsey právne predpisy o ochrane osobných údajov založené na normách stanovených v smernici 95/46/ES boli ustanovené v Zákone o ochrane údajov (Guernsey) z roku 2001, ktorý nadobudol účinnosť 1. augusta 2002.
- (8) V roku 2002 bolo tiež prijatých šestnásť zákonných dokumentov (pravidiel) na Guernsey, ktoré stanovujú špecifické pravidlá týkajúce sa oblastí ako sú prístupnosť k subjektu, spracovanie utajených údajov a ich oznámenie orgánu zodpovednému za ochranu údajov. Tieto dokumenty dopĺňajú zákon.
- (9) Právne normy uplatniteľné na Guernsey pokrývajú všetky základné zásady nevyhnutné na primeranú úroveň ochrany fyzických osôb. Uplatňovanie týchto noriem je zaručené súdnym opravným prostriedkom a nezávislým dohľadom orgánov ako je napríklad Komisár pre ochranu údajov, ktorý má právomoc prešetrovať a zasahovať.
- (10) Guernsey by preto malo byť uznané za krajinu, ktorá poskytuje primeranú ochranu osobných údajov, tak ako je uvedené v smernici 95/46/ES.
- (11) V záujme transparentnosti a zaručenia toho, aby príslušné orgány členských štátov zabezpečili ochranu jednotlivcov pokiaľ ide o spracovanie ich osobných údajov, je nevyhnutné špecifikovať zvláštne okolnosti, za ktorých je dočasné zastavenie toku údajov oprávnené, hľadajúc primeranú ochranu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Stanovisko 5/2003 o úrovni ochrany osobných údajov na Guernsey, prijaté pracovnou stranou 13. júna 2003, prístupné na http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/workinggroup/wp2003/wpdocs_en.htm.

- (12) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru založeného podľa článku 31 ods. 1 smernice 95/46/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na účely článku 25 ods. 2 smernice 95/46/ES je územná jednotka Guernsey považovaná za krajinu, ktorá poskytuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov prenesených zo spoločenstva.

Článok 2

Toto rozhodnutie zohľadňuje primeranosť ochrany poskytovanú v Guernsey s ohľadom na splnenie požiadaviek článku 25 ods. 1 smernice 95/46/ES a neovplyvňuje iné podmienky alebo obmedzenia vykonávajúce iné ustanovenia tejto smernice, ktoré súvisia so spracovaním osobných údajov v rámci členských štátov.

Článok 3

1. Bez toho, aby boli dotknuté ich právomoci konať v oblasti zabezpečenia súčinnosti ich vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa ustanovení iných ako v článku 25 smernice 95/46/ES, príslušné orgány v členských štátoch môžu vykonávať ich súčasné právomoci na zastavenie toku údajov smerom k prijímateľovi v Guernsey, aby tak ochránili jednotlivcov pokiaľ ide o spracovanie ich údajov v týchto prípadoch:

- a) keď príslušný orgán v Guernsey rozhodol, že prijímateľ je v rozpore s uplatniteľnými normami ochrany; alebo
- b) v prípade dokladovaného podozrenia, že normy na ochranu sú porušované, existujú dostatočné dôvody na podozrenie, že príslušný orgán v Guernsey nevykonáva alebo nevykoná príslušné včasné kroky na urovanie dotyčného prípadu, pokračovanie v prenose by vytvorilo bezprostredné riziko vážnej ujmy subjektu údajov a príslušné orgány v členských štátoch vyvinuli dostatočnú snahu za daných okolností na to, aby strane zodpovednej za spracovanie usadenej v Guernsey poskytli oznámenie a možnosť odpovedať.

2. Pozastavenie končí, keď sú zaistené normy ochrany a príslušný orgán dotyčného členského štátu je o tom oboznámený.

Článok 4

1. Keď sa prijímú opatrenia podľa článku 3, členské štáty bezodkladne informujú Komisiu.

2. Členské štáty a Komisia sa navzájom informujú o prípadoch, v ktorých konanie orgánov zodpovedných za zabezpečenie súladu s normami ochrany v Guernsey nedokáže zaručiť takýto súlad.

3. Ak informácie prijaté podľa článku 3 a podľa odsekov 1 a 2 tohto článku poskytujú dôkaz o tom, že akýkoľvek orgán zodpovedný za zabezpečenie súladu s normami ochrany v Guernsey si svoju úlohu neplní efektívne, Komisia informuje príslušný orgán v Guernsey a ak je to potrebné, predkladá návrh opatrení v súlade s postupom uvedeným v článku 31 ods. 2 smernice 95/46/ES s ohľadom na zrušenie alebo pozastavenie tohto rozhodnutia, prípadne obmedzenie jeho rozsahu.

Článok 5

Komisia kontroluje účinnosť tohto rozhodnutia a oznamuje všetky relevantné zistenia výboru zriadeného podľa článku 31 smernice 95/46/ES vrátane akéhokoľvek dôkazu, ktorý by mohol ovplyvniť zistenie uvedené v článku 1 tohto rozhodnutia, že ochrana v Guernsey je primeraná vo význame článku 25 smernice 95/46/ES a akýkoľvek dôkaz o tom, že toto rozhodnutie je vykonávané diskriminačným spôsobom.

Článok 6

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím do štyroch mesiacov odo dňa jeho oznámenia.

Článok 7

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 21. novembra 2003

Za Komisiu

Frederik BOLKESTEIN

člen Komisie